

Z Á P A D O Č E Š K Á U N I V E R Z I T A V P L Z N I
F a k u l t a f i l o z o f i c k á
K a t e d r a a n g l i c k é h o j a z y k a a l i t e r a t u r y

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek vedoucího)

Práci předložil(a) student(ka): Alena Fialová

Název práce: English and German idioms describing nations and countries

Hodnotil (u externích vedoucích uveďte též adresu a funkci ve firmě): PhDr. Eva Raisová

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn): Cílem práce bylo vyhledat idiomy v angličtině a němčině, které se vztahují k národům a zemím a porovnat je mezi sebou. Tento cíl byl splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.): Téma je poměrně náročné a vyžadovalo množství vlastní tvůrčí práce. Autorka musela pracovat s více zdroji ve dvou jazycích, vyhledávat vhodné idiomy a fráze a nakonec je uspořádat a definovat podle určitých hledisek. Druhou část pak tvoří krátký průzkum, nakolik dané idiomy jsou opravdu známé a aktivně využívané rodilými mluvčími.

České idiomy a přísloví jsou také zapojené, ale pouze jako doplněk, vysvětlení v některých příkladech.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.): Jazykový projev je dobrý. Formální úprava zde byla hodně důležitá, protože autorka rozřadila idiomy do několika skupin a bylo tedy potřebné, aby organizace celého textu byla jasná a přehledná. Odkazy a bibliografické údaje odpovídají požadavkům.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.): Celkový dojem z práce je velmi dobrý. Jedná se o zajímavé téma, které vyžadovalo vlastní přístup a zpracování. Autorka si musela nejprve ujasnit, co vše se dá k danému tématu zařadit a jakým způsobem získané informace seřadit a porovnat. Zařadila i určitý, i když omezený výzkum (jen dva respondenti), nakolik jsou uváděné idiomy skutečně běžnou součástí daného jazyka.

Výsledky shrnula v závěrečných tabulkách.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

Který národ nebo země se nejčastěji objevuje ve frazeologii daného jazyka a jaké máte pro to vysvětlení? Dají se najít k vašim příkladům i odpovídající české ekvivalenty?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl): výborně

Datum: 20. května 2015

Západočeská univerzita v Plzni

Fakulta filozofická

katedra anglického jazyka a literatury

Podpis:

SOUHLASÍ S ORIGINÁLEM